

# Bienvenue!

PrimaryCare est une affaire qui marche!

Ce fut d'abord, il y a un mois, soudain, tellement de publicité qu'on ne sut plus où la mettre (on y réfléchit!). Et ce sont maintenant des propositions de collaboration qui nous sont demandées, et qui sont pour nous des signes extrêmement positifs.

C'est ainsi que vous découvrirez dans ce numéro que la revue «Psychosomatische und Psychosoziale Medizin» s'est intégrée à PrimaryCare et que, régulièrement, le contenu de notre journal sera enrichi de contributions relevant de la médecine psychosomatique ou psychosociale.<sup>1</sup>

C'est une bonne, une excellente nouvelle dans la perspective du développement de PrimaryCare, mais en l'occurrence c'est aussi une excellente nouvelle dans l'optique du style de Médecine que nous aimons – une médecine globale qui sache appréhender la personne dans la totalité de ses références.

Il faut être solide en médecine somatique pour pouvoir librement se permettre de travailler avec les patient-es sur le plan relationnel; pas question, pour prendre un exemple «basique», de se réfugier derrière un diagnostic de douleurs fonctionnelles sans avoir

conscieusement éliminé les pathologies organiques possibles; c'est une démarche dans laquelle l'approximation, l'excès de confiance ou le manque de compétence mèneraient droit à la catastrophe.

De même, il faut être formé et solide dans les questions liées à la psychosomatique pour pouvoir, dans la relation avec les patient-es, laisser librement s'exprimer nos intuitions, notre personnalité. Le travail «psy» s'apprend, il ne peut pas s'improviser si l'on veut laisser en bonne conscience libre cours à sa créativité – nous sommes dans un métier où il faut apprendre pour pouvoir être soi-même!

Ainsi, d'avoir un surcroît de formation continue en psychosomatique dans PrimaryCare répond à un besoin important, outre le plaisir que nous aurons à collaborer et à échanger; c'est une cordiale bienvenue que nous disons donc à ces «nouveaux» Collègues!

*Jacques de Haller,*  
Président de la Société Suisse  
de Médecine Générale

<sup>1</sup> Pour plus de clarté, ces articles seront signalés par un «logo» particulier que vous retrouverez sans peine dans les pages qui suivent, où le caducée se développe en un «Ψ» évocateur!

Dr Jacques de Haller  
37, rue Dancet  
CH-1205 Genève  
Courriel: [jdh@swissonline.ch](mailto:jdh@swissonline.ch)

# Willkommen!

Der Start von PrimaryCare ist rundum glücklich!

Zunächst war die Werbeacquisition schon nach einem Monat derart erfolgreich, dass wir nicht mehr wussten, wo wir die Inserate plazieren sollten (wir arbeiten daran!).

Jetzt stellen wir erfreut fest, dass verschiedenste Institutionen und Organisationen aus dem Umfeld der Grundversorgung sich gerne unserer Zeitschrift anschliessen möchten.

Ihr werdet deshalb in dieser Ausgabe entdecken, dass die Zeitschrift «Psychosomatische und psychosoziale Medizin» in PrimaryCare integriert wird. Der Inhalt unserer Zeitschrift wird also in Zukunft regelmässig durch interessante Beiträge aus diesem Fachgebiet bereichert.<sup>1</sup>

Dies ist eine gute, ja eine hervorragende Neuigkeit für die weitere Entwicklung von PrimaryCare, aber es ist auch eine besonders gute Nachricht im Hinblick auf die Art von Medizin, die wir bevorzugen: eine umfassende Medizin, welche versucht, die PatientInnen in der Gesamtheit ihres Umfeldes zu erfassen.

Man muss in der somatischen Medizin sattelfest sein, um sich erlauben zu können, mit den Patienten auf der Beziehungsebene zu arbeiten. Man darf sich nicht hinter der Diagnose von «funktionellen Schmerzzustän-

den» verstecken (um ein sehr banales Beispiel zu wählen), ohne die möglichen organischen Ursachen sorgfältig ausgeschlossen zu haben. Denn sonst würden Vermutungen, Selbstüberschätzung oder ein Mangel an Kompetenz direkt in die Katastrophe führen.

Genauso braucht man eine solide Ausbildung in der psychosomatischen Medizin, um sich in der Beziehung zum Patienten auf Einfühlungsvermögen und persönliche Fähigkeiten verlassen zu können. Psychosomatisches Denken kann man erlernen, man kann es nicht improvisieren, wenn man guten Gewissens seiner Kreativität freien Lauf lassen will. In unserem Beruf muss man zunächst lernen, bevor man die eigene Persönlichkeit einbringen darf.

Aus diesem Grund entspricht ein zusätzliches Angebot an psychosomatischer Fortbildung in PrimaryCare einem wichtigen Bedürfnis, ganz abgesehen vom Vergnügen, das uns die Zusammenarbeit und der Austausch bereiten werden.

Wir heissen deshalb die neuen Weggefährten herzlich willkommen!

*Jacques de Haller,*  
Präsident der Schweizerischen  
Gesellschaft für Allgemeinmedizin

(deutscher Text: Marc Müller-Friedli)

<sup>1</sup> Diese Beiträge werden durch ein eigenes Logo gekennzeichnet, in dem sich der Äskulapstab in ein vielsagendes «Ψ» verwandelt. Sie werden es auf den folgenden Seiten wiederfinden.